

## Wilo-Stratos PICO-Z



et Paigaldus- ja kasutusjuhend



## Sisukord

<b>1 Üldist</b> .....	<b>4</b>
1.1 Selle kasutusjuhendi kohta.....	4
1.2 Autoriõigus .....	4
1.3 Muudatuste õigus reserveeritud.....	4
<b>2 Ohutus</b> .....	<b>4</b>
2.1 Ohutusmärkuste märgistamine .....	4
2.2 Töötajate kvalifikatsioon .....	5
2.3 Elektritööd .....	5
2.4 Kasutaja kohustused .....	5
<b>3 Pumba kirjeldus</b> .....	<b>5</b>
3.1 Ülevaade.....	6
3.2 Tüübikood .....	6
3.3 Tehnilised andmed.....	6
<b>4 Rakendamine/kasutamine</b> .....	<b>7</b>
4.1 Otstarbekohane kasutamine .....	7
4.2 Väärkasutus .....	7
<b>5 Transport ja ladustamine</b> .....	<b>7</b>
5.1 Tarnekomplekt .....	7
5.2 Transpordi kontrollimine.....	7
5.3 Transpordi- ja ladustamistingimused .....	7
<b>6 Paigaldamine ja elektriühendus</b> .....	<b>7</b>
6.1 Paigaldus .....	8
6.2 Elektriühendus.....	10
<b>7 Pumba kasutamine</b> .....	<b>11</b>
7.1 Esmakordne kasutuselevõtmine.....	12
7.2 Avakuva .....	13
7.3 Menüü struktuur .....	14
<b>8 Kasutuselevõtmine</b> .....	<b>15</b>
8.1 Õhueemaldus.....	15
8.2 Reguleerimisviisi seadistamine .....	16
8.3 Seadme seadistused .....	17
8.4 Hooldus.....	18
<b>9 Kasutuselt kõrvaldamine</b> .....	<b>19</b>
9.1 Pumba seiskamine .....	19
<b>10 Hooldus</b> .....	<b>19</b>
<b>11 Rikked, põhjused ja kõrvaldamine</b> .....	<b>19</b>
11.1 Hoiatavad teated.....	21
11.2 Veateated.....	22
<b>12 Lisavarustus</b> .....	<b>22</b>
12.1 Wilo-Connecti moodul.....	22
12.2 Smart Connecti moodul BT (Bluetooth).....	24
<b>13 Jäätmekäitlus</b> .....	<b>24</b>
13.1 Kasutatud elektri- ja elektroonikatoodete kogumise teave .....	24

## 1 Üldist

### 1.1 Selle kasutusjuhendi kohta

See juhend on toote lahutamatu osa. Kasutusjuhendi järgimine on õige käsitlemise ja kasutamise eeldus:

- lugege juhendit hoolikalt enne igasuguseid tegevusi.
- Hoidke kasutusjuhendit alati kättesaadavas kohas.
- Järgige kõiki toote andmeid.
- Järgige tootel olevaid sümboleid.

Algupärane kasutusjuhend on saksa keeles. Kõik selle juhendi muud keeled on alapärase kasutusjuhendi tõlked.

### 1.2 Autoriõigus

WILO SE © 2023

Käesoleva dokumendi edasiandmine ja kopeerimine, selle sisu kasutamine ja edastamine on keelatud, kui seda pole sõnaselgelt lubatud. Rikkumistega kaasneb kohustuslik kahjutasu. Kõik õigused kaitstud.

### 1.3 Muudatuste õigus reserveeritud

Wilo jätab endale õiguse nimetatud andmeid ilma ette teatamata muuta ega vastuta tehniliste ebatäpsuste ja/või väljajätmistest. Kasutatud joonised võivad originaalist erineda ja on mõeldud üksnes toote näitlikuks kujutamiseks.

## 2 Ohutus

Selles peatükis on oluline teave toote eluetappide kohta. Kui neid juhiseid ei järgita, võivad tekkida näiteks järgmised ohud:

- elektriliste, mehaaniliste ja bakterioloogiliste mõjutuste ning elektromagnetväljade tagajärjel tulenevad ohud inimestele;
- oht keskkonnale ohtlike ainete lekkimise tõttu;
- materiaalne kahju;
- toote oluliste funktsioonide mittetoimimine;
- ettenähtud hooldus- ja parandusmeetodite mittetoimimine.

Juhiste eiramise korral kaob õigus kahju hüvitamisele.

**Peale selle tuleb järgida teistes peatükkides toodud ohutusjuhiseid.**

### 2.1 Ohutusmärkuste märgistamine

Paigaldus- ja kasutusjuhendis on esitatud materiaalselt kahju ja isikukahjusid puudutavad ohutusjuhised ning neid on kujutatud erinevalt.

- Isikukahju puudutavad ohutusjuhised algavad märgusõnaga ja neid on kujutatud vastava **sümboliga**.
- Materiaalselt kahju puudutavad ohutusjuhised algavad märgusõnaga ja neid on kujutatud **ilma sümbolita**.

#### Märgusõnad

- **OHT!**  
Selle eiramine võib põhjustada surma või üliraskeid vigastusi.
- **HOIATUS!**  
Selle eiramine võib põhjustada (üliraskeid) vigastusi.
- **ETTEVAATUST!**  
Selle eiramine võib põhjustada materiaalselt kahju, ka täielikku hävinemist.
- **TEATIS!**  
Vajalik märkus toote käsitlemise kohta

#### Sümbolid

Selles kasutusjuhendis on kasutatud järgmisi sümboleid:



Üldine hoiatus



Elektripinge oht



Kuumade pealispindade hoiatus



Magnetväljade hoiatus



Märkused

## 2.2 Töötajate kvalifikatsioon

Töötaja peab:

- olema teadlik kohalikest õnnetuste vältimise eeskirjadest;
- olema lugenud paigaldus- ja kasutusjuhendit ning sellest aru saanud.

Töötajal peab olema alljärgnev kvalifikatsioon:

- Elektritööd: Elektritöid peab tegema elektrik.
- Paigaldamine/eemaldamine: Spetsialistid peavad olema saanud vajalike tööriistade ja nõutud kinnitusmaterjalide kohta väljaõppe.
- Seadist tohivad kasutada töötajad, kes on terve seadise talitluse osas koolitatud.

### „Elektriku“ definitsioon

Elektrik on isik, kellel on erialane väljaõpe, teadmised ja kogemus ning kes teab elektriga seotud ohtusid ja oskab neid vältida.

## 2.3 Elektritööd

- Elektritöid peab tegema elektrispetsialist.
- Kinni tuleb pidada riigis kehtivatest nõuetest ja standarditest, samuti kohaliku energia teenuseosutaja nõuetest.
- Enne tööde alustamist tuleb toode eemaldada vooluvõrgust ja tagada, et see ei lülituks uuesti sisse.
- Ühendus peab olema kaitstud rikkevoolukaitselülitiga (RCD).
- Seadme peab maandama.
- Laske defektne kaabel viivitamata elektrikul välja vahetada.
- Ärge kunagi avage reguleerimismoodulit ja ärge eemaldage juhtelemente.

## 2.4 Kasutaja kohustused

- Kõiki töid tohib teha vaid kvalifitseeritud spetsialist.
- Kohapeal peavad olema paigaldatud puutekaitsmed kuumade komponentide ja elektriliste ohtude vastu.
- Vahetada vigased tihendid ja ühendused välja.

Vähemalt 8-aastased lapsed või vanemad isikud, kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad vastavad kogemused või teadmised, võivad seda seadet kasutada vaid siis, kui nende ohutuse eest vastutav isik neid juhendab või jälgib ning kui nad mõistavad seadmest tulenevaid ohte. Lapsed ei tohi selle seadmega mängida. Lapsed ei tohi puhastada ega hooldada ilma järelevalveta.

## 3 Pumba kirjeldus

Integreeritud rõhkude vahe juhtimise ja suure kasuteguriga ringluspump joogivee süsteemidele. Reguleerimisviis ja tõstekõrgus (rõhkude vahe) on seadistatavad. Rõhkude vahet reguleeritakse pumpade pöörete arvu kaudu. Kõikide reguleerimisfunktsioonide puhul kohandub pump pidevalt süsteemi muutuva võimsustarbega.

Valikuliselt saab pumba seadistada või reguleerida välise mooduli (nt Bluetoothi) kaudu. Ühendamine toimub reguleerimismoodulist kõrgemal asuva pesa („Wilo-Connectivity liidese“) kaudu.

## 3.1 Ülevaade

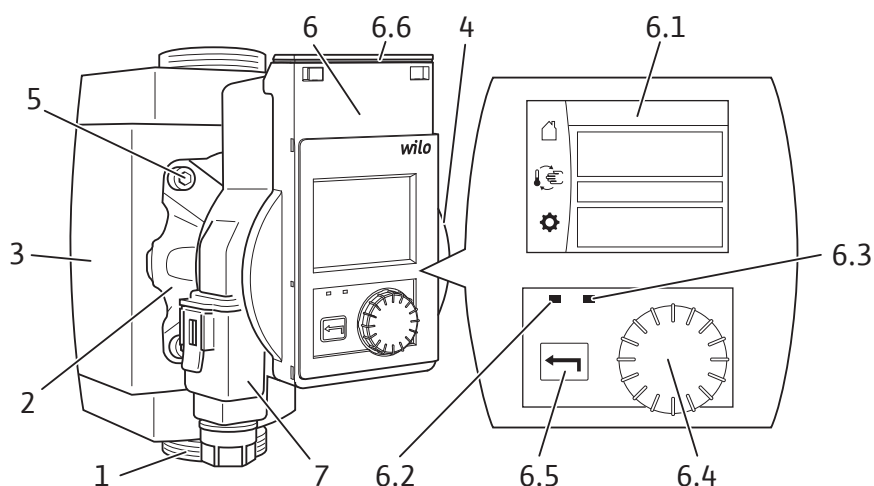


Fig. 1: Ülevaade

Pos	Nimetus	Selgitus
1.	Pumbakorpus	keermeühendustega
2.	Märja rootoriga mootor	Ajam
3.	Soojusisolatsioonikest	2 poolkarpi
4.	Tüübisilt	
5.	Korpuse kruvid	4 tk mootori kinnitusel
6.	Reguleerimismoodul	Graafilise ekraaniga elektroonikaseade
6.1	Graafiline ekraan	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Iseselgitavad juhtmenüüd pumba seadistamiseks.</li> <li>→ Annab teavet pumba seadistuste ja oleku kohta.</li> </ul>
6.2	Sinine LED-näidik	Põleb koos välise mooduliga (nt Bluetoothiga).
6.3	Roheline LED-näidik	Põleb töötava mootori korral, kustub, kui mootor jääb seisma.
6.4	Juhtnupp	<p style="text-align: center;">↻ Keerata</p> <p>Menüü valimine ja parameetrite seadistamine.</p> <p style="text-align: center;">↓ Vajutada</p> <p>Menüüde valimine või sisestatud parameetrite kinnitamine.</p>
6.5	Tagasi-nupp	<p style="text-align: center;">← Vajutada</p> <p>Tagasi eelmisele menüütasandile.</p>
6.6	Wilo-Connectivity liides	Välise moodulite pesa (lukustatava mooduli kaane all)
7.	Wilo-Connector	Elektriühendus

## 3.2 Tüübikood

## Näide: Stratos PICO-Z 25/0,5-6

Stratos PICO	Kõrgfektiivne pump
-Z	Ringluspump joogivee süsteemidele
25	Keermeühenduse nimiläbimõõt: 20 (G 1¼), 25 (G 1½), 30 (G 2)
0,5-6	0,5 = maksimaalne tõstekõrgus meetrites 6 = tõstekõrgus meetrites, kui Q = 0 m³/h

## 3.3 Tehnilised andmed

Toitepinge	1 ~ 230 V ± 10 %, 50/60 Hz
Kaitseklass IP	Vt andmesilti (4)

Vedelikutemperatuurid max keskkonnatemperatuuril +40 °C	+2 °C kuni +95 °C
Lubatud keskkonnatemperatuur	-10 °C kuni +40 °C
Max töö rõhk	10 baari (1000 kPa)
Min sisestusrõhk +95 °C juures	0.3 baari (30 kPa)

## 4 Rakendamine/kasutamine

### 4.1 Otstarbekohane kasutamine

Selle seeria suure kasuteguriga ringluspumbad on ainult joogivee pumpamiseks tööstuse ja hoonetehnika ringluspumpades.

Need pumbad sobivad tänu materjalivalikule ja konstruktsioonile ning Saksamaa föderaalse keskkonnaameti (Umweltbundesamt, UBA) eeskirjade kohaselt just joogivee tsirkulatsioonisüsteemide töötingimustega.

Lubatud vedelikud:

- EÜ joogivee direktiivi kohane joogivesi.
- Puhtad, mitte abrasiivsed vedelad vedelikud riiklike joogiveemääruste kohaselt.

#### **Eeskirjad:**

Paigaldamisel tuleb kinni pidada järgmistest kehtiva redaktsiooni eeskirjadest:

- Õnnetusjuhtumite vältimise eeskirjad
- DIN EN 806-5
- Saksa gaasi- ja veemajandusliidu tööleht W551 ja W553 (Saksamaal)
- VDE 0700/Osa 1 (EN 60335-1)
- Muud kohalikud eeskirjad

### 4.2 Väärkasutus

Tarnitud toote töökindlus on tagatud ainult otstarbekohase kasutamise korral.

Kataloogis/andmelehel toodud piirväärtustest suuremad või väiksemad väärtused ei ole lubatud.

Pumba väärkasutus võib põhjustada ohtlikke olukordi ja kahju.

- Ärge kunagi kasutage teisi vedelikke.
- Kergsüttivad materjalid/vedelikud tuleb kindlasti tootest eemal hoida.
- Ärge kunagi laske töid teha volitamata isikutel.
- Ärge kunagi kasutage seadet väljaspool esitatud kasutuspiire.
- Ärge kunagi ehitage seadet omavoliliselt ümber.
- Pumba ei tohi kasutada faasijuhtimisega.
- Kasutage üksnes Wilo heakskiidetud tarvikuid ja originaalvaruosi.

Pumba otstarbekaks kasutamiseks järgige juhendit ja pumbal paiknevat märgistust.

Muid kasutusviise käsitletakse väärkasutusena ja seetõttu võib garantii kehtetuks muutuda.

## 5 Transport ja ladustamine

### 5.1 Tarnekomplekt

- Suur kasuteguriga ringluspump
- Soojusisolatsioonikest
- 2 tihendit
- Wilo-Connector
- Paigaldus- ja kasutusjuhend

### 5.2 Transpordi kontrollimine

Tarnimisel kontrollige kohe, kas tootel esineb vigastusi ja toote terviklikkust. Vajaduse korral esitage kohe reklamatsioon.

### 5.3 Transpordi- ja ladustamistingimused

Kaitske niiskuse, külma ja mehaanilise koormuse eest.

Lubatud temperatuurivahemik -10 °C kuni +40 °C

## 6 Paigaldamine ja elektriühendus



### OHT

#### Surmavate vigastuste oht!

Oskamatu paigaldamine ja elektri asjatundmatu ühendamine võib olla eluohtlik.

- Paigaldus- ja elektriühendustöid tohivad teha ainult spetsialistid.
- Tehke töid kooskõlas kohalike nõuetega.
- Järgige õnnetuste vältimise eeskirju.

### 6.1 Paigaldus



### HOIATUS

#### Kuumadest pindadest tingitud põletusoht!

Pumbakorpus ja märja rootoriga mootor võivad kuumaks minna ning nende puudutamisel võib saada põletusi.

- Töö ajal võib puutuda ainult reguleerimismoodulit.
- Laske pumbal enne töö alustamist maha jahtuda.



### HOIATUS

#### Kuumadest vedelikest tingitud põletusoht!

Kuumad vedelikud võivad põhjustada põletusi.

Jälgige enne pumba paigaldamist, demonteerimist või kesta kruvide lahtikeeramist järgmist.

- Laske joogivee süsteemil täielikult jahtuda.
- Sulgege sulgeventiil või tühjendage joogivesi.

#### 6.1.1 Ettevalmistamine

### ETTEVAATUST

#### Vale paigaldusasend võib pumba kahjustada.

- Paigalduskoht tuleb valida vastavalt lubatud paigaldusasendile (Fig. 2).
- Mootor peab olema alati paigaldatud horisontaalselt.
- Elektriühendus ei tohi kunagi olla suunatud ülespoole.

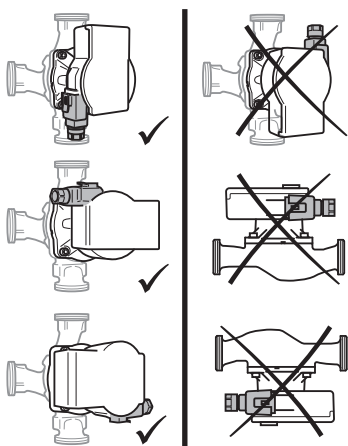


Fig. 2: Paigaldusasendid

#### TEATIS! Tõrgeteta temperatuuripõhise juhtimise võimaldamiseks paigaldage pump väljundile.

- Valige hea ligipääsuga paigalduskoht.
- Jälgida lubatud paigaldusasendit (Fig. 2), vajadusel keerake mootori pead (2+6).
- Pumba ette ja järele tuleb paigaldada sulgeventiilid, et pumba võimalik vahetamine oleks lihtsam.

#### ETTEVAATUST! Lekkiv vesi võib kahjustada reguleerimismoodulit Joondage ülemine sulgeventiil nii, et reguleerimismoodulile (6) ei saaks tilkuda lekkivat vett.

- Paigaldage tagasilöögiklapid.
- Lõpetage kõik keevitus- ja jootmistööd.
- Loputage torustikku.



### 6.1.2 Mootoripea keeramine



#### HOIATUS

#### Eluohtlik magnetvälja tõttu!

Pumba sisse on paigaldatud tugevad magnetilised komponendid, mis demonteerimisel on meditsiiniliste implantaatidega isikutele eluohtlikud.

- Ärge kunagi eemaldage rootorit.

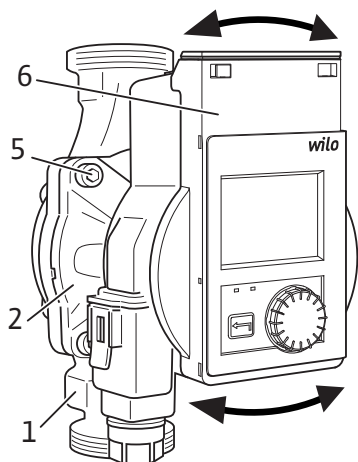


Fig. 3: Mootoripea keeramine

### 6.1.3 Pumba paigaldamine

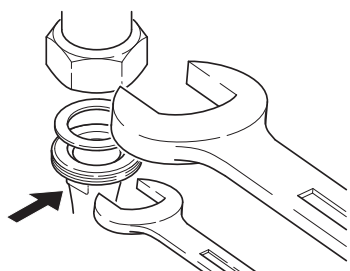
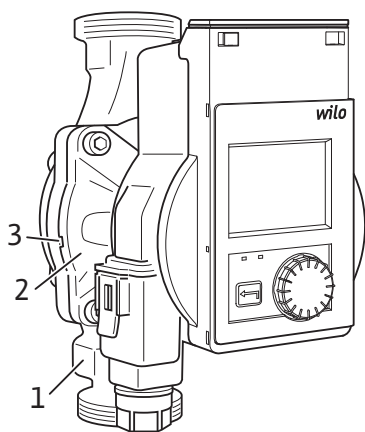


Fig. 4: Pumba paigaldamine

Keerake mootoripead (Fig. 3) enne pumba paigaldamist ja ühendamist.

- Vajadusel eemaldage soojusisolatsioonikest.
- Hoidke mootoripead (2+6) kinni ja keerake 4 korpuse kruvi (5) välja.  
**ETTEVAATUST! Kahjustatud sisemine tihend põhjustab lekkeid. Keerake mootoripead ettevaatlikult, ilma seda pumbakorpusest välja keeramata.**
- Keerake mootoripead (2+6) ettevaatlikult.
- Jälgige lubatud paigaldusasendit (Fig. 2) ja suunanoolt pumbakorpusel (1).
- Keerake 4 korpuse kruvi (5) kinni.

#### ETTEVAATUST

#### Korrosioonikahjustus!

Vale materjal võib põhjustada pumba korrosioonikahjusid.

- Tsingitud torustikuga ühendamisel tuleb kasutada ainult punamessingist keermeühendusi.

Jälgige paigaldamisel järgmist.

- Jälgige pumbakorpusel (1) olevat voolusuunanoolt.
- Paigaldage mehaaniliselt pingestamata horisontaalselt paiknev märja rootoriga mootor (2).
- Paigaldage keermeühenduste tihendid.
- Kruvige peale toru keermeühendused.
- Pumba pöörlemine tuleb takistada mutrivõtme abil ja see tuleb torustiku külge tihedalt kinni keerata.
- Vajaduse korral paigaldage soojusisolatsioonikest uuesti.

**ETTEVAATUST! Soojuse ja kondensatsioonivee puudulik ärajuhtimine võib reguleerimismoodulit ja märja rootoriga mootorit kahjustada.**

- Ärge paigaldage märja rootoriga pumbale (2) soojusisolatsiooni.
- Hoidke kõik kondensaadi äravooluavad (3) vabadena.

## 6.2 Elektriühendus



### OHT

#### Elektripinge tõttu surmavate vigastuste oht!

Pinge all olevate osade puudutamine tekitab surmavate vigastuste ohtu.

- Enne tööde alustamist tuleb toitepinge välja lülitada ja tõkestada sisselülitamine.
- Ärge kunagi avage reguleerimismoodulit ja ärge eemaldage juhtelemente.

### ETTEVAATUST

#### Takteenitud toitepinge võib põhjustada elektroonikarikkeid!

- Pumba ei tohi kasutada faasijuhtimisega.
- Kui lülitate pumba sisse/välja välise juhtimise kaudu, desaktiveerige pinge ajastamine (nt faasijuhtimine).
- Rakenduste korral, mille puhul te ei ole kindel, kas pump kasutab ajastatud pumbapinget, peab juhtimissüsteemi/süsteemi tootjalt saama kinnituse, et pump töötab siinusekujulise vahelduvvooluga.
- Pumba sisse-/väljalülitamist Triacs/pooljuhtrelee abil tuleb igal üksikjuhul eraldi kontrollida.

### 6.2.1 Ettevalmistamine

- Vooluliik ja pinge peavad vastama tüübisildil esitatud andmetele.
- Maksimaalne eelkaitse: 10 A, inertne.
- Rikkevoolukaitselüliti (RCD)-d rakendamisel on soovitatav kasutada A-tüüpi RCD-d (impulssvoolu tundlik). Kontrollige seejuures reegleid elektriliste töövahendite koordineerimise kohta elektrilistes paigaldistes ja kohandage vajaduse korral RCD vastavalt sellele.
- Pumba võib kasutada eranditult ainult siinusekujulise vahelduvpingega.
- Lülitussagedusega arvestamine
  - Sisse- ja väljalülitamised toitepinge kaudu  $\leq 100/24$  h.
  - $\leq 20/h$  toitepinge abil sisse-/väljalülituste lülitussagedus on 1 min.



### TEATIS

Pumba sisselülitusvool on  $< 5$  A. Kui pump lülitatakse relee kaudu „Sisse“ ja „Välja“, siis tuleb tagada, et relee suudaks lülitada vähemalt 5 A sisselülitusvoolul. Vajaduse korral küsige lisateavet katla-/regulaatoritootjalt.

- Elektriühendus tuleb teha pistikuga või kõigi poolustega lülitiga varustatud statsionaarse ühenduskaabliga, mille kontaktide vahekaugus on vähemalt 3 mm (DIN EN 60335-1).
- Seadme kaitsmiseks lekkevee eest ja kaabli keermesühenduse tõmbejõu vähendamiseks kasutage piisava välisläbimõõduga ühenduskaablit (nt H05VV-F3G1,5).
- Vedelikutemperatuuridel üle 90 °C kasutage kuumakindlat ühenduskaablit.
- Kindlustage, et ühenduskaabel ei puudutaks toru ega ka pumba.

### 6.2.2 Pumba ühendamine

#### Wilco-Connectori paigaldamine

- Ühendage ühenduskaabel toite küljest lahti.
- Jälgige klemmide paigutust (PE, N, L).
- Ühendage ja paigaldage Wilco-Connector (Fig. 5a kuni 5e).

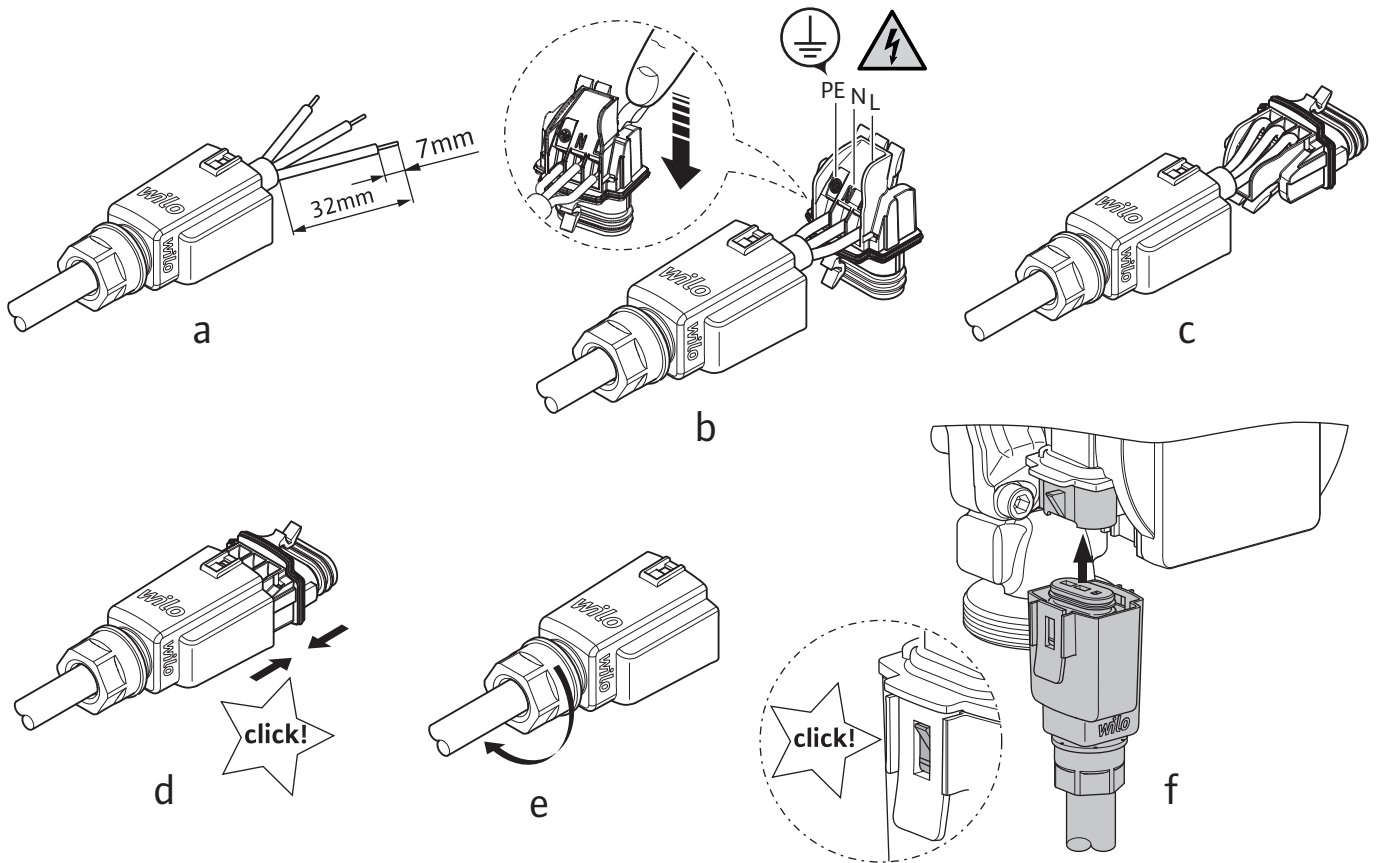


Fig. 5: Wilo-Connectori paigaldamine

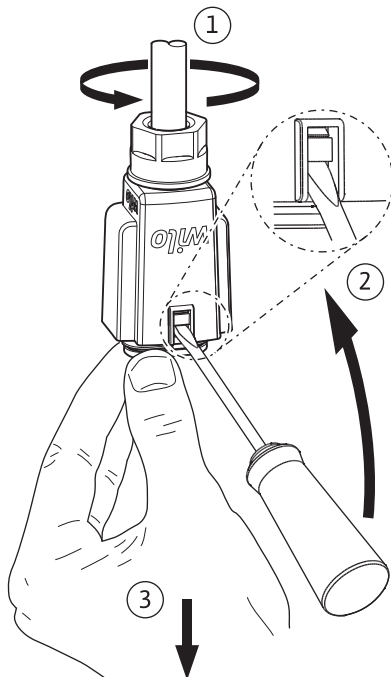


Fig. 6: Wilo-Connectori demonteerimine

## 7 Pumba kasutamine

### Pumba ühendamine

- Pumba maandamine.
- Ühendage Wilo-Connector reguleerimismooduli külge, kuni see kinnitub (Fig. 5f).
- Lülitage toitevarustus sisse.

### Wilo-Connectori demonteerimine

- Ühendage ühenduskaabel toite küljest lahti.
- Eemaldage Wilo-Connector pumbalt ja demonteerige sobiva kruvikeerajaga (Fig. 6).

### Juhtnupp

Tehke seadistusi juhtnuppu keerates ja vajutades.



Keeramine: menüü valimine ja parameetrite seadistamine.



Vajutamine: menüüde valimine või sisestatud parameetrite kinnitamine.

- Roheline keskpunkt ekraanil viitab sellele, et valitud menüüs navigeeritakse.
- Kollane raam viitab, et seadistus on võimalik.

#### Tagasi-nupp



Vajutamine: tagasi eelmisele menüütasandile.

Vajutage (> 2 sekundit): tagasi peamenüüsse (avakuvale).



#### TEATIS

Kui ühtki hoiatus- või veateadet pole, kustub ekraaninäit 2 minutit pärast viimast kasutamist/seadistust.

- Kui juhtnuppu kasutatakse 7 minuti vältel uuesti, kuvatakse varem kuvatud menüüd. Seadistusi saab jätkata.
- Kui juhtnuppu ei kasutata pikema aja vältel kui 7 minutit, lähevad kinnitamata seadistused kaduma. Ekraanil kuvatakse uue kasutamise korral avakuva ja pumba saab peamenüü kaudu käitada.

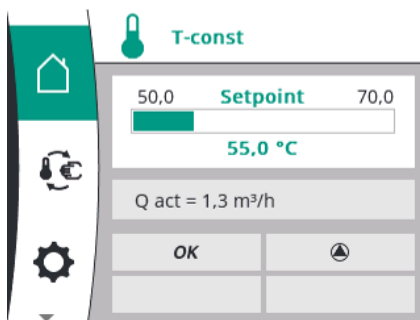
## 7.1 Esmakordne kasutuselevõtmine

Pumba esmakordsel kasutuselevõtmisel kuvatakse ekraanile keelevaliku menüü.



Keelevaliku menüü kuvamise ajal töötab pump tehaseseadistustega.

- Keele valimine +
- Keel seadistatud ✓



Pärast keelevalikut avaneb avakuva (tehaseseadistus = T-const) ja pumba saab peamenüü kaudu käitada

## 7.2 Avakuva

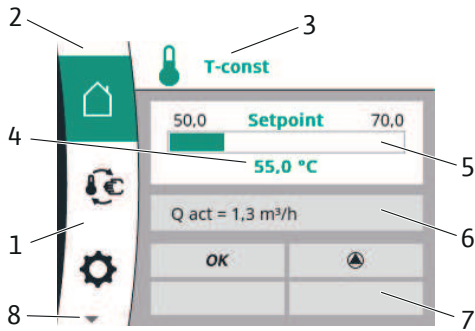


Fig. 7: Home screen

Avakuval näidatakse käituses pumba praeguseid seadistusi/olekuid (näitlik seadistus).

Pos	Nimetus	Selgitus
1.	Peamenüü ala	Erinevate peamenüüde valik
2.	Olekuala: vea-, hoiatus- või protsessiteabe näit	Värvid näitavad pumba praegust olekut. → Sinine: töös protsess (nt õhueemaldus) → Kollane: hoiatus (nt liigtemperatuur) → Punane: viga (nt lühis) → Valge: normaalrežiim
3.	Pealkirja rida	Seadistatava reguleerimisviisi näit
4.	Seadeväärtuse näidikuväli	Tegelikult seadistatud seadeväärtuse näit
5.	Seadeväärtuse redigeerija	Seadeväärtuse redigeerija aktiveeritakse juhtnupu vajutusel (kollane raam) ning väärtuseid muudetakse juhtnupu keeramisel. Uuesti vajutamisel väärtus kinnitatakse.
6.	Tööandmed ja mõõteväärtuste vahemik	Aegintervalliga vahetuv tööandmete ja mõõteväärtuste kuva → Tõstekõrgus H [m] → Vooluhulk Q [m³/h] → Pöörlemiskiirus n [1/min] → Võimsustarve P [W] → Energiakulu W [kWh], kumuleerub alates kasutuselevõtmisest või lähtestamisest → Vedeliku temperatuur T [°C]  Ühikuid on võimalik seadme seadistuses muuta.
7.	Aktiivsed mõjud	Mõjude näit on seadistatud reguleerimisrežiimil (vt tabelit „Aktiivsed mõjud“)
8.	▼ = saadaval rohkem menüüsid	Rohkem peamenüü punkte on saadaval juhtnupu keeramisel.

## 7.2.1 Olekuala (2)

**Olekuala** (2) asub peamenüüala üleval vasakul.

Kui olek on aktiivne, saab kuvada olekumenüüpunkte peamenüüs ja seal neid valida. Olekualas juhtnupu keeramisel kuvatakse aktiivset olekut.

Kui aktiivne protsess (näiteks õhueemaldusprotsess) on lõpetatud või tühistatud, kustub olekunäit uuesti.

Olekunäitusid on kolme eri liiki:

## 1. Protsessi näit:

käimasolevad protsessid on tähistatud siniselt.

Protsessid võimaldavad pumba tööl erineda seadistatud juhtimisest. Näide: õhueemaldusprotsess.

## 2. Hoiatusnäit:

hoiusteated on tähistatud kollaselt.

Kui on hoiatus, on pumba funktsioon piiratud (vaadake punkti „11.1 Hoiusteated“). Näide: liigtemperatuur.

## 3. Veanäit:

veateated on tähistatud punaselt.

Kui on viga, peatab pump töö (vaadake punkti „11.2 Veateated“). Näide: lühis.

**TEATIS**

Korruga saab aktiivne olla alati ainult üks protsess.

- Protsessi ajal katkestatakse seadistatud reguleerimisrežiim.
- Pärast protsessi lõppu töötab pump edasi seadistatud reguleerimisrežiimis.
- Protsessi ajal saab teha pumbale juba teisi seadistusi. Need seadistused muutuvad aktiivseks pärast protsessi lõppu.

## 7.2.2 Aktiivsed mõjud (7)

Vahemikus **Aktiivsed mõjud** kuvatakse mõjud, mis pumba tegelikult mõjutavad. Võimalikud aktiivsed mõjud:

Sümbol	Tähendus
<b>STOP</b>	Pump tuvastas vea ja lülitas seejärel mootori välja.
	Pump eemaldab õhu ega reguleeri seadistatud reguleerimisfunktsiooni järgi.
	Pump teostab manuaalse taaskäivitumise ega reguleeri seadistatud reguleerimisfunktsiooni järgi.
	Esineb hoiatus- või veateade.
<b>OFF</b>	Pump on välise mooduli poolt välja lülitatud.
	Tuvastati terminaalne desinfektsioon. Pump töötab pisut suuremal pöörlemiskiirusel.
<b>OK</b>	Pump töötab ilma lisamõjudeta seadistatud reguleerimisviisil.
	Mootor töötab.
	Mootor ei tööta.
	Pump pumpab maksimaalkarakteristiku vahemikus.

## 7.3 Menüü struktuur

Pärast keelevaliku menüüst väljumist alustatakse igasugust kasutamist peamenüüst „Home screen“. Aktiivne juhtfookus on seejuures tõstetud roheliselt esile. Juhtnappu vasakule või paremale keerates fookustatakse muu peamenüü.

- Iga valitud peamenüü kohta kuvatakse kohe vastavat alammenüüd. Juhtnappu vajutades läheb keskpunkt alammenüüsse.
- Iga alammenüü sisaldab veel alammenüüpunkte. Iga alammenüüpunkt koosneb ikoonist ja pealkirjast.
- Pealkiri nimetab järgmise alammenüü või järgneva seadistusakna.

### Menüüvalik



Avakuva



Pumba seadistamine

























Reguleerimisviis



T-const

### Võimalikud seadistused

Seadeväärtus

	$\Delta p-c$	
	Pöörlemiskiirus n-const	
	Seadeväärtus T-const	T soll = 50 ... 70 °C
	Seadeväärtus $\Delta p-c$	H seadeväärtus = 0,5 ... 4, 6, 8 m
	Seadeväärtus n-const	Aste I, aste II, aste III
	Seadeväärtus Qmin	Q min seadeväärtus = 0,0 ... 2,0 m <sup>3</sup> /h (4m) Q min seadeväärtus = 0,0 ... 3,0 m <sup>3</sup> /h (6m) Q min seadeväärtus = 0,0 ... 4,0 m <sup>3</sup> /h (8m)
	Termiline desinfektsioon	SEES/VÄLJAS
	<b>Seadme seadistused</b>	
	 Heledus	1 ... 100%
	 Keel	Saksa keel, inglise keel, prantsuse keel
	 Ühikud	m, m <sup>3</sup> /h; kPa, m <sup>3</sup> /h; kPa, l/s; ft, USGPM
	 Klahvilukustus	Klahvilukustus SEES/Tühistamine
	 Tehaseseadistus	Tehaseseadistus/Tühistamine
	<b>Väline moodul</b> (vt ptk 12)	
	<b>Hooldus</b>	
	 Pumba õhutus	Pumba õhutus SEES/Seis
	 Manuaalne taaskäivitus	Manuaalne taaskäivitus SEES/Seis
	 Klahvilukustus	Klahvilukustus SEES/Tühistamine
	 Elektriarvesti lähtestamine	Elektriarvesti lähtest./Katkestamine
	 Paigaldaja kontakt	Nimi/Telefon:

## 8 Kasutuselevõtmine

### 8.1 Õhueemaldus

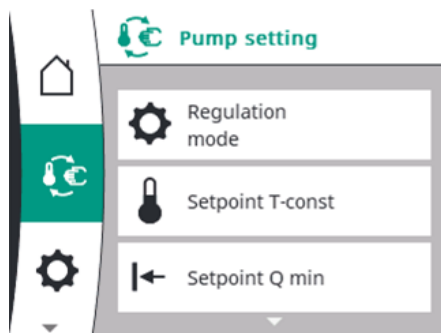
Süsteemi täitmine ja õhueemaldus peab olema nõuetekohane.

- Õhueemaldus pumba rootoriruumist toimub reeglina automaatselt pärast lühiajalist tööd.
- Kui pump ei õhuta ennast automaatselt, käivitage õhueemaldamisfunktsioon (vt menüü kirjeldust: 8.4 „Hooldus“).

## 8.2 Reguleerimisviisi seadistamine



Valige peamenüüs „Pump setting“.



Selles menüüs saab pumba juhtimiseks seadistusi teha.



### Regulation mode



### Temperatuuri konstant (T-const = tehaseadistus)

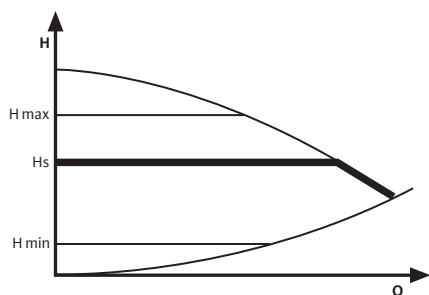
Pöörlemiskiirust reguleeritakse sõltuvalt vee temperatuurist nii, et ringlustemperatuur oleks alati kõrgem kui eelseadistatud minimaalne temperatuur.

Lisaks hoiab pump seadistatud minimaalset vooluhulka ka siis, kui temperatuuriregulaator üritab pumba vooluhulk langetada alla seadistatud väärtuse.

Soovitus: Seadistage  $T_{min}$  5 °C madalamaks kui soojusgeneraatori seadistatud temperatuur (juhul kui muid paigalduseeskirju pole kasutusel).



### Püsiv rõhkude vahe ( $\Delta p-c$ )

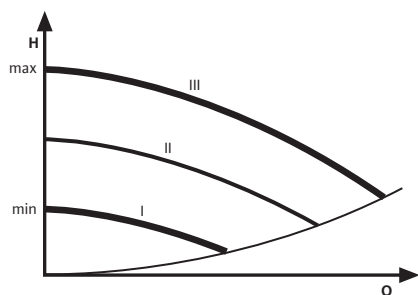


Juhtimine hoiab seadistatud tõstekõrgust konstantselt seatud rõhkude vahe seadeväärtusel  $H_s$ .

Soovitus nõorreguleerimise ventiilidega seadmete korral.



### Speed n-const



Pump töötab reguleerimata kolmel etteantud pöörlemiskiirusel.

Soovitus muutumatu seadmetakistusega seadmete korral, mis tagavad konstantse vooluhulga või ahela nõorreguleerimise ventiilidega süsteemide puhul.

### Seadeväärtuse sisestamine

Reguleerimisviisidele saab seadistada vastavaid seadeväärtuseid.



Seadistage soovitud väärtus ja  kinnitage.

Regulation mode

Possible settings





Setpoint T-const      Temperatuur T soll = 50 ... 70 °C (tehaseseadistus: 55 °C)



Setpoint Δp-c      Tõstekõrgus: H seadeväärtus = 0,5 ... 4, 6, 8 m (vastavalt tüübile)



Setpoint n-const      Pöörlemiskiirus: aste I, aste II, aste III



Vajutada (2 sekundit): näidik näitab vastavat avakuva koos seadistatud seadeväärtusega.



### Setpoint Qmin

Reguleerimisviisi T-const jaoks on võimalik seadistada eraldi minimaalne vooluhulk.

Pump reguleerib pöörlemiskiirust nii, et seadistatud minimaalset vooluhulk hoitakse kuni maksimaalse tõstekõrguseni. See takistab stagnatsiooni ja Legionella teket torus.

Järgnev tabel näitab soovitatavat minimaalset vooluhulka ahela kohta sõltuvalt torustiku läbimõõdust, et tagada voolukiirus 0,2 m/s ahela kohta:

Toru sisemine läbimõõt [mm]	14	16	20	26	33	40
Minimaalne vooluhulk ahela kohta [m <sup>3</sup> /h]	0,11	0,14	0,23	0,38	0,62	0,90

Pumba minimaalse vooluhulga seadistamisel tuleb tõsteahelate arv korrutada väärtusega „Minimaalne vooluhulk ahela kohta“. **Factory setting: Qmin = 0,0 m<sup>3</sup>/h**



### Thermal disinfection

Termilise desinfitseerimise ajal kuumutab soojusgeneraator end ja joogivee paaki perioodiliselt. Pump tuvastab selle 24 katkestusteta töötundi järel automaatselt vähemalt 5 °C temperatuuri tõusu järgi võrreldes õpitud maksimaalse temperatuuriga.

Termilise desinfitseerimise ajal töötab pump kergelt suurema pöörlemiskiirusega.

Termilise desinfitseerimise maksimaalne töötamise aeg on 4 h, seejärel on see blokeeritud 3 h, mille jooksul ei ole uuesti käivitamine võimalik.

Termilise desinfitseerimise saab aktiveerida (ON) või inaktiveerida (OFF).

**Factory setting: Thermal disinfection OFF**



#### TEATIS

Pärast pumba sisselülitamist või parameetrite muutmist võidakse termiline desinfitseerimine tuvastada alles pärast 24 töötundi.

Erandiks on kui ületatakse temperatuur 70 °C. Sellisel juhul aktiveeritakse termiline desinfitseerimine alati ennetavalt.



#### TEATIS

Toitekatkestuse korral jäävad kõik seaded ja näidud alles.

## 8.3 Seadme seadistused



Valige peamenüüs „**Device setting**“.

Üldisi seadistusi saab teha menüüs „Device setting“.



### Heledus

Ekraani heleduse väärtus esitatakse protsentides:

→ 1% = minimaalne heledus

→ 100% = maksimaalne heledus (tehaseseadistus)

**Keel**

Pumba ekraanikeeled on:

- Saksa keel
- Inglise keel (tehaseseadistus)
- Prantsuse keel

Esmasel kasutuselevõtmisel tuleb esmalt valida keel keelevelikumenüü kaudu.

**Ühikud**

Tõstekõrguse ja vooluhulga kohta saab seadistada järgmisi ühikuid:

- tõstekõrgus (m), vooluhulk (m<sup>3</sup>/h) (tehaseseadistus)
- tõstekõrgus (kPa), vooluhulk (m<sup>3</sup>/h)
- tõstekõrgus (kPa), vooluhulk (l/s)
- tõstekõrgus (ft), vooluhulk (US gpm; USA mõõtühikud)

**Klahvilukustus**

Klahvilukustus lukustab seadistused ja kaitseb pumba soovimatu või volitamata reguleerimise eest. Klahvilukustus aktiveeritakse valikuväljal valikuga „Key lock ON“, toiming lõpetatakse valikuga „Cancel“. Klahvilukustuse saab igal ajal ka juhtnupu pika vajutusega (5 sekundit) aktiveerida. Näit vahetub avakuvale.



Klahvilukustus on aktiveeritud, seadistusi ei saa enam teha. Nupu vajutamisel ilmub ekraanile „Locked“.

Klahvilukustuse inaktiveerimiseks vajutage pikalt juhtnupu (5 sekundit), tabaluku sümbol kustub peamenüüs.

**TEATIS**

Pumba väljalülitamisel ei inaktiveerita klahvilukustust.

Aktiveeritud klahvilukustuse korral ei ole lisaks muule võimalik vooluarvestit tehaseseadistusele lähtestada. Klahvilukustus ei aktiveeru automaatselt, nt teatud aja möödudes.

**Tehaseseadistus**

Pumpa saab lähtestada tehaseadistustele.

Valikuväljal aktiveerige „Factory setting“, toimingu lõpetamiseks valige „Cancel“.

**TEATIS**

Pumba seadistuse lähtestamiseks tehaseadistusele asendatakse pumba tegelikud seadistused.

Vooluarvesti ja pumbale salvestatud kontaktandmed lähtestatakse selle käigus.

**8.4 Hooldus**

Valige peamenüüs „Maintenance“.

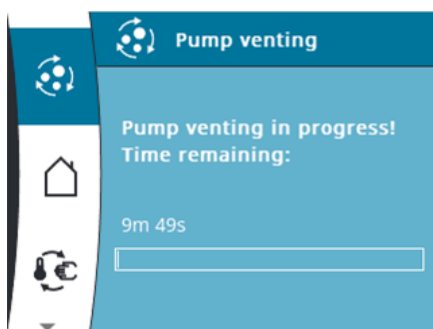
Peamenüüpunktis „Maintenance“ on saadaval funktsioonid ja seadistused, mis on kasutuselevõtmiseks või hoolduseks vajalikud.

**Pump venting**

Pumba õhutus aktiveeritakse valikuväljaga „Pump venting ON“.

Pumba rootoriruumi õhutatakse automaatselt.

Õhueemaldusprotsessi olekunäitu kuvatakse siniselt pumba peamenüü ülemises alas.



Vajutada (2 sekundit):

näidikul kuvatakse õhueemaldusprotseduuri olekut.

- Õhueemaldus kestab 10 minutit ja seda kuvab mahaloendusnäit olekunäidul.
- Õhueemaldustoiminguga võib kaasnedä mürä.
- Seejärel lülitub pump seadistatud juhtimisele automaatselt tagasi.

Toimingut saab soovi korral peatada alamenüü „Pump venting“ kaudu (olekunäit kustub).



#### TEATIS

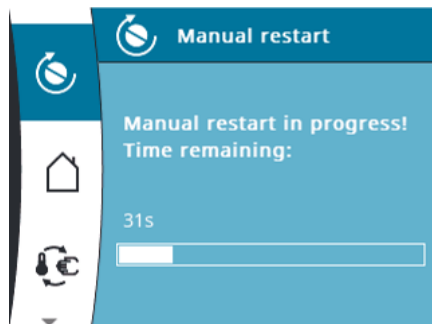
Õhueleemaldusfunktsioon eemaldab pumba rootoriruumist õhu. Joogivee tsirkulatsioonisüsteemist õhueleemaldusfunktsiooniga õhku ei eemaldata.



#### Manual restart

Valik „Manual restart ON“ vabastab vajadusel pumba.

Manuaalse taaskäivituse olekunäitu kuvatakse siniselt pumba peamenüü ülemises alas.



Vajutada (2 sekundit):  
näidikul kuvatakse manuaalse taaskäivituse olekut.

- Blokeeringu tühistamine kestab maksimaalselt 10 minutit, kuid mitte vähem kui 40 sekundit, ja seda kuvab mahaloendusnäit olekunäidul.
- Pärast õnnestunud taaskäivitust lülitub pump seadistatud juhtimisele automaatselt tagasi.

Toimingut saab soovi korral peatada alamenüü „Manual restart“ kaudu (olekunäit kustub).



#### TEATIS

Pump saab teostada korraga alati ainult üht protsessi. Kui toimub näiteks õhueleemaldusprotsess, ei saa manuaalset taaskäivitust valida.



#### Reset energy counter

Tööandmete ja mõõteväärtuste alas kuvatakse energiakulu kWh-des (kumuleerub alates kasutuselevõtmisest).

Selles menüüs saab vajaduse korral väärtuse valikuväljal „Reset energy counter“ nullile lähtestada. Valik „Cancel“ ei lähtesta elektriarvestit.



#### Installer contact

Siin näidatakse paigaldaja kontaktandmeid.

Rikke korral ilmuvad need kontaktandmed ka 5 sekundi intervallis pumba ekraanile.

Kontaktandmeid saab ainult Wilo-Assistanti rakenduses funktsiooniga „Smart Connect“ pumbale salvestada ja neid värskendada. Ühenduse loomiseks on vajalik „Wilo-Smart Connecti moodul BT“ (lisavarustus; vt ptk 12.2).

## 9 Kasutuselt kõrvaldamine

### 9.1 Pumba seiskamine

Pumba toitekaabli või muude elektrooniliste osade vigastuste korral tuleb pump seisata.

- Lahutage pump toite küljest.
- Võtke ühendust Wilo klienditeeninduse või kohaliku spetsialistiga.

## 10 Hooldus

Töö ajal pole eriline hooldus vajalik.

- Peamenüüpunktis „Maintenance“ on saadaval funktsioonid, mis on hoolduseks vajalikud.
- Puhastage pumba regulaarselt tolmulapiga tolmust ja mustusest ning olge seejuures ettevaatlik.
- Ärge kunagi kasutage vedelikke ega tugevaid puhastusvahendeid.

## 11 Rikked, põhjused ja kõrvaldamine



### OHT

#### Surmavate vigastuste oht elektrilöögi tõttu!

Välitage elektrienergiast tulenevad ohud!

- Enne parandustöödega alustamist peab pump olema pingestamata ja omavolilise uuesti sisselülitamise vastu kindlustatud.
- Toitekaabli kahjustusi tohib põhimõtteliselt kõrvaldada ainult kvalifitseeritud elektrik.



### HOIATUS

#### Auruga põletamise oht!

Kui vedeliku temperatuur ja süsteemi rõhk on kõrge, tuleb lasta pumbal jahtuda ja muuta süsteem rõhuvabaks.

Ekraanile ilmuvate tõrkesignaali korral tagab tõrkehaldus pumbavõimsuse ja funktsionaalsuse.

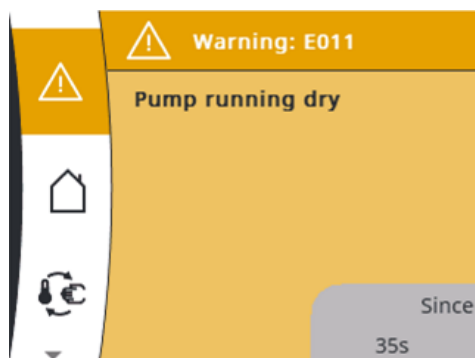
Esinevat riket kontrollitakse pidevalt. Seaderežiim taastatakse võimaluse korral. Pumba tõrkevaba töö taastatakse kohe, kui vea põhjus on kõrvaldatud. Näide: reguleerimismoodul on jälle maha jahtunud.

Kui esineb rike, on ekraan püsivalt sisse lülitatud ja roheline LED-indikaator on välja lülitatud.

Rikked	Põhjused	Kõrvaldamine
Pump ei tööta, kuigi toide on sisse lülitatud.	Elektri sulavkaitse on defektne.	Kontrollige kaitsmeid.
Pump ei tööta, kuigi toide on sisse lülitatud.	Pump on ilma vooluta.	Kõrvaldage pingekatkestus.
Pump töötab, aga ringlus puudub.	Ringlustorustik täitmata/õhutamata.	Täitke ja õhutage ringlustorustik.
Pump teeb müra.	Kavitatsioon ebapiisava sisendrõhu tõttu.	Suurendage süsteemi rõhku lubatud vahemikus.
Pump teeb müra.	Kavitatsioon ebapiisava sisendrõhu tõttu.	Kontrollige tõstekõrgust, vajaduse korral valige madalam kõrgus.
Pump ei saavuta seadistatud minimaalset temperatuuri.	Paagi temperatuur liiga madal.	Kontrollige paagi temperatuuri ja vajaduse korral suurendage.
Pump ei saavuta seadistatud minimaalset temperatuuri.	Kraanid avatud.	Sulgege kraanid ja kontrollige, kas pump saavutab minimaalse temperatuuri.
Pump ei saavuta seadistatud minimaalset temperatuuri.	Külm vesi voolab ringlustorustikku.	Paigaldage tagasilöögiklapp.
Pump ei saavuta seadistatud minimaalset temperatuuri.	Liiga suured soojuskaod isoleerimata torustiku tõttu.	Isoleerige torustik või kontrollige soojusisolatsiooni.
Ekraanil kuvatakse hetke temperatuur, mis on seadistatud palju kõrgemaks kui minimaalne temperatuur.	Soojusgeneraatori temperatuur on võrreldes pumbal seadistatud minimaalse temperatuuriga liiga kõrge.	Kohandage soojusgeneraatori ja pumba seadistust.

Rikked	Põhjused	Kõrvaldamine
Ekraanil kuvatakse hetke temperatuur, mis on seadistatud palju kõrgemaks kui minimaalne temperatuur.	Seadistatud minimaalne vooluhulk on võrreldes seadistatud minimaalse temperatuuriga eelisjärjekorras ja tõkestab vajadusel pumba aeglasema töö.	Kontrollige minimaalse vooluhulga seadeid.
Pump ei hoia seadistatud minimaalset vooluhulka.	Torustik on osaliselt või täielikult blokeeritud.	Avage torustiku ventiilid.
Pump ei hoia seadistatud minimaalset vooluhulka.	Torustik aladimensioneeritud.	Vedage torustik uuesti.
Pump ei hoia seadistatud minimaalset vooluhulka.	Kraanid avatud.	Sulgege kraanid ja kontrollige, kas pump saavutab minimaalse vooluhulga.
Pump ei hoia seadistatud minimaalset vooluhulka.	Külm vesi voolab ringlustorustikku.	Paigaldage tagasilöögiklapp.
Pump ei tuvasta termilist desinfitseerimist.	Pumba iseõppimise faasi (katkestusteta 24 tundi tööd) ei järgitud.	Aktiveerige termiline desinfitseerimine ja võimaldage iseõppimise faasi.

### 11.1 Hoiatavad teated



Hoiatusteade kuvatakse olekunäidul kollasena.



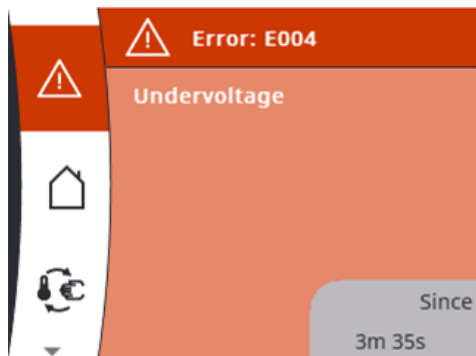
Vajutada (2 sekundit):

näidikul kuvatakse hoiatusteate olekut.

- Ekraanil kuvatakse koodi, hoiatusteate kirjeldust ja kui pikalt rike esineb.
- Pump jätkab vajaduse korral töötamist piiratud võimsusel.
- Veaga tööseisund ei tohi pikemat aega kesta.
- Kõrvaldage põhjus.

Kood	Rikked	Põhjused	Kõrvaldamine
E002	Vee temperatuur liiga madal.	Soojusvarustus puudub.	Tagage kõrgem varustustemperatuur ja vooluhulk.
E003	Veetemperatuur liiga kõrge.	Soojusvarustus liiga tugev.	Tagage madalam varustustemperatuur ja vooluhulk.
E007	Generaatori töö	Vool läbib pumba hüdraulilist osa, aga pumbal puudub toitepinget.	Kontrollige toitepinget.
E010	Blokeerimine	Rootor on pidevalt blokeeritud.	Automaatne taaskäivitamine aktiveeritakse.
E011	Kuivalt töötamine	Õhk on pumbas.	Kontrollige veekogust/-rõhku.
E021	Ülekoormus	Mootori käik on raske. Pump töötab väljaspool lubatud väärtusi (nt mooduli liiga kõrge temperatuur). Pöörlemiskiirus on väiksem kui normaalrežiimil.	Kontrollida keskkonnatingimusi.
E038	Pump töötab avariirežiimil.	Vedeliku temperatuuriandur on defektne.	Pöörduge klienditeeninduse poole.

## 11.2 Veateated



Veateadet kuvatakse ekraanil kohe punaselt ja see näitab veateate olekut.

- Ekraanil kuvatakse koodi, veateate kirjeldust ja kui pikalt rike esineb.
- Pump lülitub välja ja kontrollib pidevalt, kas rike veel esineb.
- Kõrvaldage põhjus.

Kood	Rikked	Põhjused	Kõrvaldamine
E004	Alapinge	Liiga väike toitepoolne pingevarustus.	Kontrollige toitepinget.
E005	Ülepinge	Liiga kõrge toitepoolne pingevarustus.	Kontrollige toitepinget.
E009	Turbiinirežiim	Pumba pumpamissuund on vastusuunaline.	Kontrollige vooluhulka, paigaldage vajaduse korral tagasilöögiklapp.
E010	Blokeerimine	Roor on blokeeritud	Aktiveerige manuaalne taaskäivitus või pöörduge klienditeeninduse poole.
E020	Mähise liigtemperatuur	Mootor on üle koormatud	Laske mootoril jahtuda.
E020	Mähise liigtemperatuur	Vedeliku/keskkonna temperatuur on liiga kõrge.	Kontrollige seadistust ja tööpunkti.
E021	Mootori ülekoormus	Setted pumbas	Pöörduge klienditeeninduse poole.
E021	Mootori ülekoormus	Pumbatava vedeliku viskoossus on liiga kõrge (nt liiga palju glükooli).	Kontrollige kasutustingimusi.
E023	Lühis	Liiga kõrge vool mootoris.	Pöörduge klienditeeninduse poole.
E025	Kontakt/mähis	Mähis on defektne.	Pöörduge klienditeeninduse poole.
E030	Mooduli ületemperatuur	Mooduli siseruumi temperatuur on liiga kõrge.	Kontrollige kasutustingimusi.
E036	Moodul defektne	Elektroonika on defektne.	Pöörduge klienditeeninduse poole.

**Kui riket ei saa kõrvaldada, võtke ühendust kohaliku edasimüüja või Wilo müüjajärgse hooldusega.**

## 12 Lisavarustus

Lisavarustus tuleb tellida eraldi.



### HOIATUS

#### Väärkasutusest tingitud vigastusoht või materiaalne kahju!

- Ärge kunagi laske töid teha volitamata isikutel.
- Ärge kunagi ehitage seadet omavoliliselt ümber.
- Kasutage ainult heaks kiidetud Wilo lisavarustust.

### 12.1 Wilo-Connecti moodul

Pumba saab varustada kõigi saadaval Wilo-Connecti moodulitega (välised moodulid). Mooduli kasutamisel laieneb ekraanil peamenüü peamenüüpunkti võrra.



#### Väline moodul

Siin saab teha vastava mooduli seadistusi.

Vastavaid seadistusi kirjeldatakse ekraanil ja Connecti mooduli dokumentatsioonis.

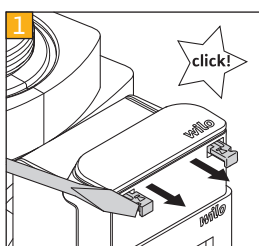
**Mooduli paigaldamine****OHT****Elektripinge tõttu surmavate vigastuste oht!**

Pinge all olevate osade puudutamine tekitab surmavate vigastuste ohtu.

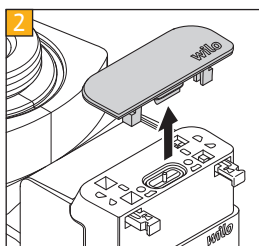
- Enne tööde alustamist tuleb toitepinge välja lülitada ja tõkestada sisselülitamine.
- Ärge kunagi pistke kätt avatud reguleerimismoodulisse ega laske esemetel avast sisse kukkuda ega sisestage neid sinna.
- Ärge kunagi lülitage pumpa sisse, kui kate või väline moodul pole korrektselt fikseeritud.

**ETTEVAATUST****Niiskus ja lekkevesi võivad reguleerimismooduli lõhkuda.**

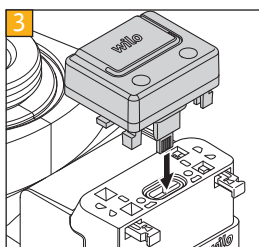
Tehke töid avatud moodulil ainult kuivas keskkonnas.



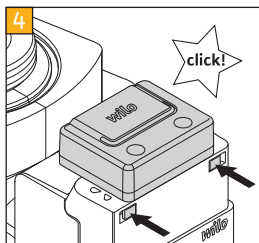
- Mooduli kaane avamine
  - Tõmmake kruvikeeraja abil mooduli kaane mõlemal poolel lukustused välja.



- Eemaldage ettevaatlikult mooduli kaas ja pange kindlasse kohta hoiule.



- Eemaldage pistikkontaktilt kaitsekate.
- Asetage Connecti moodul ettevaatlikult peale.



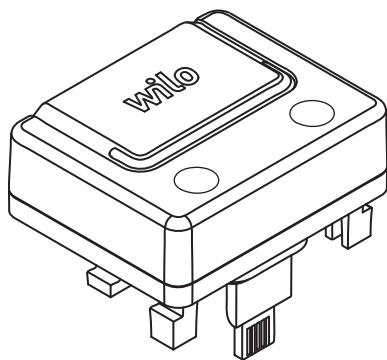
- Vajutage mooduli kaane mõlemal poolel lukustused uuesti sisse, kuni need fikseeruvad.

**TEATIS**

Pumba IP-kaitse tagatakse ainult täielikult lukustatud mooduliga.

- Lülitage toitevarustus taas sisse.
- Lülitage pump sisse.

## 12.2 Smart Connecti moodul BT (Bluetooth)



Wilo-Smart Connecti mooduli BT kasutamisel saab pumba Bluetoothi liidese kaudu ühendada mobiilseid lõppseadmeid, nagu nutitelefone ja tahvelarvuti.

Wilo-Smart Connectiga saab Wilo-Assistanti rakenduses pumpasid käitada, seadistada ja vaadata pumpade andmeid.

### Tehnilised andmed

- Sagedusriba: 2400 MHz ... 2483,5 MHz
- Kiiratav maksimaalne saatevõimsus: < 10 dBm (EIRP)

Pumba ekraanil saab peamenüü kaudu teha seadistusi ühenduse loomiseks.



Väline moodul

Bluetooth

Võimalikud seadistused

<p>→ Bluetooth</p> <p>Connectable</p> <p>Dynamic PIN</p>	<p>Off/On</p> <p>Off/On</p> <p>Off/On</p>
--	---



### TEATIS

Lisateavet talitlusviisi kohta vaadake kasutusjuhendist „Wilo-Smart Connecti moodul BT“.

## 13 Jäätmekäitlus

### 13.1 Kasutatud elektri- ja elektroonikatoodete kogumise teave

Nende toodete reeglitekohane jäätmekäitlus ja asjakohane ringlussevõtt aitavad vältida keskkonnakahjustusi ning ohtu inimeste tervisele.



### TEATIS

#### Keelatud on visata olmeprügi hulka.

Euroopa Liidus võib see sümbol olla tootel, pakendil või taredokumentidel. See tähendab, et neid elektri- ja elektroonikatooted ei tohi visata olmeprügi hulka.

Vanade toodete reeglitekohase käitlemise, ringlussevõtu ja jäätmekäitluse korral järgige allolevaid punkte.

- Need tooted tuleb viia selleks ette nähtud kogumiskohtadesse.
- Järgige kohalikke kehtivaid eeskirju.

Reeglitekohase jäätmekäitluse kohta küsige teavet kohalikust omavalitsusest, lähimast jäätmekäitluskeskusest või edasimüüjalt, kelle käest toote ostsite. Jäätmekäitluse kohta saate lisateavet veebilehelt [www.wilo-recycling.com](http://www.wilo-recycling.com).

**Tehnilised muudatused on lubatud.**





## DECLARATION OF CONFORMITY KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that these glandless circulating pump types of the series,  
Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, dass die Nassläufer-Umwälzpumpen der Baureihen,

**Stratos PICO-Z 20/...**  
**Stratos PICO-Z 25/...**  
**Stratos PICO-Z 30/...**

(The serial number is marked on the product site plate)  
(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben)

in their delivered state comply with the following relevant directives and with the relevant national legislation:  
in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen 'und entsprechender nationaler Gesetzgebung:

\_ **2014/35/EU - LOW VOLTAGE / NIEDERSPANNUNGSRICHTLINIE**

\_ **2014/30/EU - ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT - RICHTLINIE**

\_ **2011/65/EU + 2015/863 - RESTRICTION OF THE USE OF CERTAIN HAZARDOUS SUBSTANCES / BESCHRÄNKUNG DER VERWENDUNG BESTIMMTER GEFÄHRLICHER STOFFE-RICHTLINIE**

comply also with the following relevant standards:  
sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;**  
**EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;**  
**EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;**

Person authorized to compile the technical file is:  
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen  
Unterlagen ist:

Dortmund,

*ppa. H. Herchenhein*

 Digital unterschrieben

von Holger  
Herchenhein

Datum: 2022.09.16

18:33:40 +02'00'

H. HERCHENHEIN  
Senior Vice President - Group Quality & Qualification

WILO SE  
Group Quality  
Wilopark 1  
D-44263 Dortmund

**wilo**

Wilopark 1  
D-44263 Dortmund

<p><b>EL</b></p> <p>Επίσημη μετάφραση της Διακήρυξης</p>	<p>Εμείς, ο κατασκευαστής, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι οι υδρολίπαντοι κυκλοφορητές της σειράς (Ο σειριακός αριθμός σημειώνεται στο ταμπελάκι του προϊόντος) στην κατάσταση παράδοσης συμμορφώνονται με τις ακόλουθες σχετικές οδηγίες και τη σχετική εθνική νομοθεσία:</p> <p><b>   2014/35/EU - Χαμηλής Τάσης    2014/30/EU - Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας    2011/65/EU + 2015/863 - για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών</b></p> <p>συμμορφώνεται επίσης με εναρμονισμένα πρότυπα: <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p>Πρόσωπο εξουσιοδοτημένο να συντάξει το τεχνικό αρχείο είναι: D-44263 Dortmund</p>	<p><b>Stratos PICO-Z 20/...</b> <b>Stratos PICO-Z 25/...</b> <b>Stratos PICO-Z 30/...</b></p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p><b>ES</b></p> <p>Traducción oficial de la Declaración</p>	<p>Nosotros, el fabricante, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los circuladores de rotor húmedo de la(s) serie(s) (El nº de serie está marcado en la placa de características del producto) cumple en la ejecución suministrada las siguientes disposiciones pertinentes y la legislación nacional correspondiente:</p> <p><b>   2014/35/EU - Baja Tensión    2014/30/EU - Compatibilidad Electromagnética    2011/65/EU + 2015/863 - Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas</b></p> <p>así como las disposiciones de las siguientes normas europeas armonizadas: <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p>Persona autorizada para la recopilación de los documentos técnicos: D-44263 Dortmund</p>	<p><b>Stratos PICO-Z 20/...</b> <b>Stratos PICO-Z 25/...</b> <b>Stratos PICO-Z 30/...</b></p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p><b>FR</b></p> <p>Traduction officielle de la déclaration</p>	<p>Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les types de circulateurs des séries, Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit) dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes et aux législations nationales les transposant :</p> <p><b>   2014/35/EU - BASSE TENSION    2014/30/EU - COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE    2011/65/EU + 2015/863 - LIMITATION DE L'UTILISATION DE CERTAINES SUBSTANCES DANGEREUSES</b></p> <p>sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :</p> <p><b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p>Personne autorisée à constituer le dossier technique est : D-44263 Dortmund</p>	<p><b>Stratos PICO-Z 20/...</b> <b>Stratos PICO-Z 25/...</b> <b>Stratos PICO-Z 30/...</b></p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p><b>IT</b></p> <p>Traduzione ufficiale della Dichiarazione</p>	<p>Noi, il costruttore, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che questi tipi di circolatori a rotore bagnato della serie, (Il numero di serie è riportato sulla targhetta del sito del prodotto) allo stato di consegna sono conformi alle seguenti direttive pertinenti e alla legislazione nazionale pertinente:</p> <p><b>   2014/35/EU - Bassa Tensione    2014/30/EU - Compatibilità Elettromagnetica    2011/65/EU + 2015/863 - sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose</b></p> <p>rispettare anche le seguenti norme pertinenti: <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p>La persona autorizzata a compilare il fascicolo tecnico è: D-44263 Dortmund</p>	<p><b>Stratos PICO-Z 20/...</b> <b>Stratos PICO-Z 25/...</b> <b>Stratos PICO-Z 30/...</b></p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p><b>PT</b></p> <p>Tradução oficial da Declaração</p>	<p>Nós, o fabricante, declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o(s) circulador(es) de rotor húmido da(s) série(s), (O nº de série está marcado na placa de características do produto) está em conformidade com a versão fornecida nas seguintes disposições relevantes e de acordo com a legislação nacional</p> <p><b>   2014/35/EU - Baixa Voltagem    2014/30/EU - Compatibilidade Electromagnética    2011/65/EU + 2015/863 - relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas</b></p> <p>assim como as seguintes disposições das normas europeias <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p>Pessoa autorizada para a elaboração de documentos técnicos: D-44263 Dortmund</p>	<p><b>Stratos PICO-Z 20/...</b> <b>Stratos PICO-Z 25/...</b> <b>Stratos PICO-Z 30/...</b></p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>

<p><b>DA</b></p> <p>Officiel oversættelse af erklæringen</p>	<p>Vi, producenten, erklærer under vores eget ansvar, at disse kirtelfrie cirkulationspumpe typer i serien, (Serienummeret er markeret på produktpladen) i deres leverede tilstand overholde følgende relevante direktiver og den relevante nationale lovgivning:</p> <p><b>   2014/35/EU - Lavspændings    2014/30/EU - Elektromagnetisk Kompatibilitet    2011/65/EU + 2015/863 - Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer</b></p> <p>også overholde følgende relevante standarder: <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b> <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b> <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p>Person, der er autoriseret til at udarbejde den tekniske fil, er: D-44263 Dortmund</p>	<p><b>Stratos PICO-Z 20/...</b> <b>Stratos PICO-Z 25/...</b> <b>Stratos PICO-Z 30/...</b></p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p><b>ET</b></p> <p>Deklaratsiooni ametlik tõlge</p>	<p>Meie, tootja, kuulutame ainuisikulisel vastutusel, et need seeria näärmeteta tsirkulatsioonipumbad, (Seerianumber on märgitud toote saidi plaadile) oma tarnitud olekus järgima järgmisi asjakohaseid direktiive ja asjakohaseid siseriiklikke õigusakte:</p> <p><b>   2014/35/EU - Madalpingeseadmed    2014/30/EU - Elektromagnetilist Ühilduvust    2011/65/EU + 2015/863 - teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta</b></p> <p>vastama ka järgmistele asjakohastele standarditele: <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b> <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b> <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p>Technilise toimiku koostamiseks on volitatud isik: D-44263 Dortmund</p>	<p><b>Stratos PICO-Z 20/...</b> <b>Stratos PICO-Z 25/...</b> <b>Stratos PICO-Z 30/...</b></p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p><b>FI</b></p> <p>Julistuksen virallinen käännös</p>	<p>Me valmistaja vakuutamme yksinomaisella vastuullamme, että nämä sarjan tiivisteettömät kiertovesipumput, (Sarjanumero on merkitty tuotekohtaiseen kilpeen) toimitetussa tilassa noudattavat seuraavia asiaankuuluvia direktiivejä ja asiaa koskevaa kansallista lainsäädäntöä:</p> <p><b>   2014/35/EU - Matala Jännite    2014/30/EU - Sähkömagneettinen Yhteensopivuus    2011/65/EU + 2015/863 - tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta</b></p> <p>noudattamaan myös seuraavia asiaankuuluvia standardeja: <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b> <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b> <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p>Henkilö, jolla on valtuudet koota tekninen tiedosto, on: D-44263 Dortmund</p>	<p><b>Stratos PICO-Z 20/...</b> <b>Stratos PICO-Z 25/...</b> <b>Stratos PICO-Z 30/...</b></p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p><b>IS</b></p> <p>Opinber þýðing á yfirlýsingunni</p>	<p>Við framleiðandinn lýsum því yfir undir ábyrgð okkar einungis að þessar kirtillausu hringlaga dælugerðir séríunnar, (Raðnúmerið er merkt á plötunni á vörustaðnum) í afhentu ástandi í samræmi við eftirfarandi viðeigandi tilskipanir og viðeigandi innlenda löggjöf:</p> <p><b>   2014/35/EU - Lágspennutilskipun    2014/30/EU - Rafseguls-samhæfni-tilskipun    2011/65/EU + 2015/863 - Takmörkun á notkun tiltekinna hættulegra efna</b></p> <p>uppfylla einnig eftirfarandi viðeigandi staðla: <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b> <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b> <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p>Sá sem hefur heimild til að taka saman tækniskrána er: D-44263 Dortmund</p>	<p><b>Stratos PICO-Z 20/...</b> <b>Stratos PICO-Z 25/...</b> <b>Stratos PICO-Z 30/...</b></p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p><b>LT</b></p> <p>Oficialus deklaracijos vertimas</p>	<p>Mes, kaip gamintojas, savo atsakomybės ribose deklaruojame, kad šios serijos šlapio rotorius suurblių modeliai, (Serijos numeris pažymėtas ant produkto lentelės) taip kaip pristatyti, atitinka sekančias aktualias direktyvas ir nacionalines teisės normas bei reglamentus:</p> <p><b>   2014/35/EU - Žema įtampa    2014/30/EU - Elektromagnetinis Suderinamumas    2011/65/EU + 2015/863 - dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo</b></p> <p>taip pat atitinka sekančius aktualius standartus: <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b> <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b> <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p>Asmuo įgaliotas sudaryti techninius dokumentus yra: D-44263 Dortmund</p>	<p><b>Stratos PICO-Z 20/...</b> <b>Stratos PICO-Z 25/...</b> <b>Stratos PICO-Z 30/...</b></p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>

<p><b>LV</b></p> <p><b>Deklarācijas oficiālais tulkojums</b></p>	<p>Mēs, ražotājs, ar pilnu atbildību paziņojam, ka šie slapjā rotora cirkulācijas sūkņu tipi, (Sērijas numurs ir norādīts uz izstrādājuma plāksnītes) piegādātāja valstī atbilst šādām attiecīgām direktīvām un attiecīgiem valsts tiesību aktiem:</p> <p><b>   2014/35/EU - Zemsprieguma    2014/30/EU - Elektromagnētiskās Saderības    2011/65/EU + 2015/863 - par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu 2011/65/UE</b></p> <p>atbilst arī sekojošiem attiecīgiem standartiem: <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b> <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b> <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p>	<p><b>Stratos PICO-Z 20/...</b> <b>Stratos PICO-Z 25/...</b> <b>Stratos PICO-Z 30/...</b></p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Persona pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju: D-44263 Dortmund</p>
<p><b>NL</b></p> <p><b>Officiële vertaling van de verklaring</b></p>	<p>Wij, de fabrikant, verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat deze natloper-circulatiepompen van de serie, (Het serienummer staat vermeld op het naamplaatje van het product) in de geleverde versie voldoen aan de volgende relevante bepalingen en aan de overeenkomstige nationale wetgeving:</p> <p><b>   2014/35/EU - Laagspannings    2014/30/EU - Elektromagnetische Compatibiliteit    2011/65/EU + 2015/863 - betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen</b></p> <p>voldoen ook aan de volgende relevante normen: <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b> <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b> <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p>	<p><b>Stratos PICO-Z 20/...</b> <b>Stratos PICO-Z 25/...</b> <b>Stratos PICO-Z 30/...</b></p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>De persoon die bevoegd is om het technische bestand samen te stellen is: D-44263 Dortmund</p>
<p><b>NO</b></p> <p><b>Offisiell oversettelse av erklæring</b></p>	<p>Vi som produsent erklærer herved vårt ansvar at våtløper sirkulasjonspumper under type serie, (serienummeret er markert på pumpekilt ) I levert tilstand vil produkt overholde følgende direktiver og relevant nasjonal lovgivning</p> <p><b>   2014/35/EU - Lavspenningsdirektiv    2014/30/EU - EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet    2011/65/EU + 2015/863 - Begrensning av bruk av visse farlige stoffer</b></p> <p>Oppfølger også relevante standarder <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b> <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b> <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p>	<p><b>Stratos PICO-Z 20/...</b> <b>Stratos PICO-Z 25/...</b> <b>Stratos PICO-Z 30/...</b></p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Vedkommendesom er autorisert til å sammenstille teknisk fil er: D-44263 Dortmund</p>
<p><b>SV</b></p> <p><b>Officiell översättning av försäkran</b></p>	<p>Vi, tillverkaren, försäkrar under eget ansvar att de våtlöpande cirkulationspumparna i serien (Serienumret finns utmärkt på produktens dataskylt) i det utförande de levererades överrenstämmer med följande relevanta direktiv och relevant nationell lagstiftning</p> <p><b>   2014/35/EU - Lågspännings    2014/30/EU - Elektromagnetisk Kompatibilitet    2011/65/EU + 2015/863 - begränsning av användning av vissa farliga ämnen</b></p> <p>överrenstämmer också med följande relevanta standarder: <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b> <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b> <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p>	<p><b>Stratos PICO-Z 20/...</b> <b>Stratos PICO-Z 25/...</b> <b>Stratos PICO-Z 30/...</b></p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Person behörig att sammanställa denna tekniska fil är: D-44263 Dortmund</p>
<p><b>GA</b></p> <p><b>Eadar-theangachadh oifigeil den Ghairm</b></p>	<p>Bidh sinn, an neach-dèanamh, a 'foillseachadh fon aon uallach againn gu bheil na seòrsachan pumpa cuairteachaidh glandless seo den t-sreath, (Tha an àireamh sreathach air a chomharrachadh air clàr làrach an toraidh) anns an stàit libhrigidh aca gèilleadh ris na stiùiridhean buntainneach a leanas agus ris an reachdas nàiseanta buntainneach:</p> <p><b>   2014/35/EU - Ísealvoltais    2014/30/EU - Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach    2011/65/EU + 2015/863 - Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí guaiseacha acu</b></p> <p>gèilleadh cuideachd ris na h-inbhean iomchaidh a leanas: <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b> <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b> <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p>	<p><b>Stratos PICO-Z 20/...</b> <b>Stratos PICO-Z 25/...</b> <b>Stratos PICO-Z 30/...</b></p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Is e an neach le ùghdarras am faidhle teicnigeach a chur ri chèile: D-44263 Dortmund</p>

<b>BG</b>  <b>Официален превод на Декларация</b>	<p>Ние, като производител, декларираме на собствена отговорност, че помпите с мокър ротор от серията,</p> <p>Серийните номера са обозначени на табелата на продукта</p> <p>В доставения им вид са в съответствие приложимите за държавата директиви и законодателство</p> <p><b>   2014/35/EU - Ниско Напрежение    2014/30/EU - Електромагнитна съвместимост    2011/65/EU + 2015/863 - относно ограничението за употребата на определени опасни вещества</b></p> <p>Също така отговарят на следните изискуеми норми:  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p>	<b>Stratos PICO-Z 20/...</b> <b>Stratos PICO-Z 25/...</b> <b>Stratos PICO-Z 30/...</b>  WILO SE Group Quality Wilopark 1 Лицето, упълномощено да състави техническия доклад е: D-44263 Dortmund
<b>CS</b>  <b>Oficiální překlad Prohlášení</b>	<p>My, výrobce, prohlašujeme na základě naší výhradní odpovědnosti, že tyto bezucpávkové oběhové čerpadlo řady,</p> <p>(Sériové číslo je uvedeno na výrobním štítku)</p> <p>ve svém dodaném stavu dodržovat následující relevantní směrnice a příslušnou národní legislativu:</p> <p><b>   2014/35/EU - Nízké Napětí    2014/30/EU - Elektromagnetická Kompatibilita    2011/65/EU + 2015/863 - Omezení používání některých nebezpečných látek</b></p> <p>dodržovat také následující relevantní normy:  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p>	<b>Stratos PICO-Z 20/...</b> <b>Stratos PICO-Z 25/...</b> <b>Stratos PICO-Z 30/...</b>  WILO SE Group Quality Wilopark 1 Osoba oprávněná sestavit technickou dokumentaci je: D-44263 Dortmund
<b>HR</b>  <b>Službeni prijevod Deklaracije</b>	<p>Mi, proizvođač, izjavljujemo pod isključivom odgovornošću da ova mokrorotorna pumpa tipa iz serije,</p> <p>(Serijski broj je označen na tipskoj pločici proizvoda)</p> <p>u isporučenom stanju odgovara sljedećim relevantnim direktivama i relevantnom nacionalnom zakonodavstvu:</p> <p><b>   2014/35/EU - Smjernica o niskom naponu    2014/30/EU - Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica    2011/65/EU + 2015/863 - ograničenju uporabe određenih opasnih tvari</b></p> <p>u skladu također i sa sljedećim relevantnim standardima:  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p>	<b>Stratos PICO-Z 20/...</b> <b>Stratos PICO-Z 25/...</b> <b>Stratos PICO-Z 30/...</b>  WILO SE Group Quality Wilopark 1 Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: D-44263 Dortmund
<b>HU</b>  <b>A Nyilatkozat hivatalos fordítása</b>	<p>Mi, a gyártó, sajtát felelősségünkre kijelentjük, hogy a sorozat nedvestengelyű keringető szivattyúi,</p> <p>(A sorozatszámot a termék adattábláján feltüntetjük)</p> <p>leszállított kivitellükben feleljenek meg a következő vonatkozó irányelveknek és a vonatkozó nemzeti irányelveknek</p> <p><b>   2014/35/EU - Alacsony Feszültségű    2014/30/EU - Elektromágneses összeférhetőségre    2011/65/EU + 2015/863 - egyes veszélyes való alkalmazásának korlátozásáról</b></p> <p>megfeleljen a következő vonatkozó előírásoknak is:  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p>	<b>Stratos PICO-Z 20/...</b> <b>Stratos PICO-Z 25/...</b> <b>Stratos PICO-Z 30/...</b>  WILO SE Group Quality Wilopark 1 A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy: D-44263 Dortmund
<b>PL</b>  <b>Oficjalne tłumaczenie Deklaracji Zgodności</b>	<p>Producent oświadcza na wyłączną odpowiedzialność, że typoszeregi bez dławnicowych pomp obiegowych z serii</p> <p>(Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu)</p> <p>w stanie dostarczonym są zgodne z następującymi dyrektywami i przepisami krajowymi mającymi zastosowanie:</p> <p><b>   2014/35/EU - Niskich Napięć    2014/30/EU - Kompatybilności Elektromagnetycznej    2011/65/EU + 2015/863 - sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji</b></p> <p>są również zgodne z następującymi specyfikacjami technicznymi mającymi zastosowanie:  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p>	<b>Stratos PICO-Z 20/...</b> <b>Stratos PICO-Z 25/...</b> <b>Stratos PICO-Z 30/...</b>  WILO SE Group Quality Wilopark 1 Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej: D-44263 Dortmund







# wilo



Local contact at  
[www.wilo.com/contact](http://www.wilo.com/contact)

Pioneering for You

WILO SE  
Wilopark 1  
44263 Dortmund  
Germany  
T +49 (0)231 4102-0  
F +49 (0)231 4102-7363  
[wilo@wilo.com](mailto:wilo@wilo.com)  
[www.wilo.com](http://www.wilo.com)